

Skifter fra Kalundborg 1541-1658

Camilla Luise Dahl



Laurids Nielsen Gram, sognekapellan ved Kalundborg Vor Frue kirke med sin hustru Maren Pedersdatter og deres børn. Epitafium fra 1661 i Kalundborg Vor Frue kirke. Foto: Erik Fjordside.

Kalundborg

Arkiv: Landsarkivet i København: Landsarkivet for Sjælland, Lolland-Falster og Bornholm
Arkivskaber/signatur: Kalundborg byfogedarkiv: E-2-: Skiftedokumenter, E-113: Formynderbog.

Skifteuddrag er taget fra skiftedokumenter 1541-1645 og 1650-70 samt formynderbog (børnebog) 1573-1612.

Skiftematerialet fra Kalundborg er af blandet karakter, med få sporadiske skifter gennem det meste af perioden. De ældste skifter er at finde i pakken 1541-1645, i denne findes kun få skifter med dragtlistes. De suppleres af børnebogen 1573-1612, der påbegyndtes 1573 men først toges i brug i 1581. Skifteindførslerne heri er ført kronologisk og udgør et mere fyldigt materiale, fra enkelte år findes ingen skifteindførsler, men bruddene i kronologien kan ikke udelukkende skyldes at der ikke fandtes skifteforretninger med umyndige arvinger i disse år. Blandt andet er den eneste indførsel i 1598 en afskrift af en af Chr. IV påbudt forordning om skifteafholdelse ved umyndige arvinger, og herefter er der, modsigende nok, ingen indførsler frem til 1602. Bemærk at børnebogen kun omtaler de umyndige børn skifteforretningerne, eventuelle øvrige børn, der var gift eller myndige er ikke angivet.

For skifteforretningerne 1541-1645 findes der desuden for årgangene 1637, 1638 og 1639 et stort antal skifter, heraf en stor del med fyldige lister over klæder. Derimod mangler skifter fra flere perioder helt.

Probates from Kalundborg

Archive: Landsarkivet i København: Landsarkivet for Sjælland, Lolland-falster og Bornholm.
Registration: Kalundborg byfogedarkiv: E-2-: Skiftedokumenter, E-113: Formynderbog.

Probates are taken from probate record documents bundle 1541-1645 and 1650-70 as well as the so-called "Children's book" 1573-1612.

The oldest probates from Kalundborg are bundle 1541-1645, the earliest mentioning dress dating to 1541. This bundle only contains sporadic probate records from various years. Some years are lacking probates entirely, whereas more probates have survived from the years 1637-37. The earliest records are complimented by the probates from the so-called Children's book 1573-1612, which, however, contains probates with underaged heirs only.

Bundle 1650-70 likewise contains sporadic probates, a few undated and fragmented. No probates exist from the years 1646-49.

1: Skifte efter Marin Albrets, hustru til borger, Kalundborg 3. maj 1541

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering og paginering.

Marin efterlod ægtemanden Albret Hansen Skotte, borger i Kalundborg og deres to døtre Margrethe og Anne.

Married to Albret Hansen Skotte (Scotsman), two daughters named Margrethe and Anne.

Jtem 1 sølffkors oc kiede paa 13½ lodt forgyltt
jtem 5 kaabe knappe paa 6 lodt forgylt
jtem 1 ring oc 1 sckoo tyll, eer boede forgyltt, paa 8 lodt,
jtem 20½ lodt forgyltt sølff wdj knappe oc spengel,
jtem 9½ lodt forgyltt sølff y 1 ring oc skoe paa 1 lod,
jtem 22½ lodt forgyltt sølff y 1 belte,
jtem 27 lodt forgyltt sølff y 1 bindick,
jtem 8 guldringe oc 1 forgyltt, 34 forgylte steen paa 1 korell bond,
jtem 9 lodt forgyltte smider,
jtem 19½ lodt forgyltt kiortill sølff,
jtem 3½ lodt forgyltt halsklædi knappe,
jtem 3½ lodt forgyltt kiortill maliir,
jtem 1 lodt y knappe huitt sølff,
jtem 29 forgyltte strømpe knappe,
jtem 4 lodt forgyltte spender,
jtem 22½ lodt y 1 forgyltt beltte,
jtem 27 lod y 1 forgyltt bindick,
jtem 2 fodritt saiens kiortle then eene medt ilicken foder then anden medt graauerck,
jtem 1 engilst kiortill fodritt met graawerck,
jtem 1 grøn kiortill aff luttsin,
jtem 1 grøn engelsk kiortill,
jtem 1 brun kraffve kaabe
jtem 1 blaa engelsk kaabe,
jtem ther offuer skall baade piger margrete oc Ane haffue theris fry ophold medt klæder, øll oc mad
till theres brøllop skall giøres oc tha fry brøllops kost oc klæder theris forne mødrene wbeskoridt oc
altt theris iordegodtz disligst.

2: Skifte efter Marine Tømmermands, Kalundborg, 10. jun. 1572

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering og paginering.

Ingen nærmere oplysninger gives om afdøde. Ingen arvinger nævnt.

Marine, wife of a timberman, no further details of the deceased are given. No heirs mentioned.

1 sortt engilst kaabe ...	18 mk
jtem 1 gammell kaabe med for ...	1 mk
bleff giiffuit eend pige som wor hoes	
Marinne ther hund laa siug -	
jtem 1 sortt ledsck kiortell ...	4 mk
1 sortt engilst kiortell ...	6 mk
jtem noch 1 sortt kiortell ...	5½ mk
1 skindkiortell ...	4 mk
1 blaargarns serck ...	20 sk
1 gamell serck giffuit quinden som	
Marine vor y huse medt -	
jtem 3 korter sortt engilst ...	3 mk
1 brund quinde hue ...	5 sk
1 par brune houser ...	6 sk
1 par gamle fløiels toffler ...	12 sk
1 par skou ...	12 sk
jtem 2 gamle hoffuidkleder	
jtem 2 røde quinde huer	
jtem 3 forekleder ...	1 mk
1 gamell sort trøie medt 2 smaa	
sølfspender y, som Marine seelf haffde	
tiillmundit quinden y husit -	
jtem 4 halsklede ...	12 sk

3: Skifte for Fredrik NN., Kalundborg, 2. feb. 1583

Børnebog 1573-1612, pag. 3r.

Efterlod hustruen Marine og datteren Karen Fredriksdatter. Deres værge Søffren Bager modtog tillige løsøre i boet, givet af enken Karen, dette bestod af blandt andet de 3 skjorter.

Married to Marine, a daughter named Karen Frederiksdatter.

1 forre klede wor werderiid for ...	½ mk
3 schiorter och 2 maadelig tynnfad, 2 ander smaa	
tynn fadt, 1 bordkranns, 1 par lugin wor met for ...	8 mk

4: Skifte for Laurits NN. og hustru, Kalundborg, 17. mar. 1584

Børnebog 1573-1612, pag. 13v.

Parrets navne er ikke angivet. Den umyndige arving var deres datter Kirstine Lauritsdatter. Parret må have hørt til de mere velstillede.

Laurits NN. and his wife, a daughter named Kirstine Lauritsdatter.

1 søbeltte med 140 spenger,
5 par forgyllt heceter,
1½ par forgyllt spender,
1 sort fløgells bendell,
1 røtt fløgells bendell,
1 nytt sort fløgell tyll et belte,
7 allen nytt lirrid, end 4 allen nyt lerrid,
2 høgarns forre kleder,
Nytt blor lerriid, 18 allen,
Hampe lerriid, 4 allen,
1 brun vnder kiortill,
1 rød vnderkiortell,
1 sort koffue aff engilst.

5: Skifte for Karene Kristierns, Kalundborg, 18. mar. 1584

Børnebog 1573-1612, pag. 15v.

Efterlod sønnen Kristiern Kristiernsen. Faderens navn er ikke angivet, afdøde antagelig enke, da sønnen arvede faderens kjortel.

Karene Kristierns, no husband mentioned, a son named Kristierns Kristiernsen. Kristiern was given his father's kirtle.

Hans faders lange kiortill aff engelst.

6: Skifte efter Kirsten Jens Smeds, smedekone, Kalundborg, 15. aug. 1586

Børnebog 1573-1612, pag. 19v.

Efterlod ægtemanden Jens Smed, borger i Kalundborg og datteren Doritte Jensdatter.

Wife of Jens Smed (blacksmith), a daughter named Doritte Jensdatter.

1 sort engilst kaabe med syden dort vnder forred

och hyndßenh border med thil skouren.

Der nest 1 sort saienns kiortill med forgylthe spender, 8 par,

1 rød engelst kiorthell med siden kamlottt offuerliff,

1 brun engelst vnder kiorthel med røtt kamelotz offuir liiff,

1 sort engelst trøie medt graawerck foir,

1 sort groff grøns trøie och kraffue forred med sidell dort.

7: Skifte efter Anne Søfrensdatter, hustru til drabant, Kalundborg, 27. jun. 1588

Børnebog 1573-1612, pag. 24r.

Efterlod ægtemanden Mickel Dravanter (drabant) og datteren Anne Mickelsdatter.

Married to Mickel Dravanter (guards man), a daughter named Anne Mickelsdatter.

Der thill alle hindis moders kleder, wldenn oc lenned som vor først:

1 sort engelst koffue wederet for ...	16 mk
---------------------------------------	-------

Der nest 1 grønng engelst kiorthell veder for ...	18 mk
---	-------

Der nest 1 rød engelst kiortell veder for ...	12 mk
---	-------

1 sort engelst hue med hermelins breme for ...	3 mk
--	------

1 hengle klede, 5 hengle huer, vert for ...	2 mk
---	------

8: Skifte efter Mads Bager, Kalundborg, 30. okt. 1590

Børnebog 1573-1612, pag. 29v.

Efterlod børnene Christen, Anders, Laurits og Kirstene. Ingen hustru omtales.

Mads Bager (baker), three sons and a daughter named Christen, Anders, Laurits and Kirstene.

1 liiff kiortell oc 1 par buxer for ...	10 mk
---	-------

1 sort kappe for ...	8 mk
----------------------	------

1 rød quinde kiortell aff githers, gammell sleden for ...	2 mk
--	------

1 bron engelst kiortell for ...	15 mk
---------------------------------	-------

1 sort engelst kiortell for ...	8 mk
---------------------------------	------

9: Skifte efter Ingeborg Melchiorsdatter, enke efter borger, Kalundborg, 2. Dec. 1590

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering og paginering.

Ingeborg var enke efter en unavngiven borger, arvinger var deres to børn Sander Jacobsen og Anne Jacobsdatter gift med Knud Kedelsmed, (kobbersmed), borger i Kalundborg. Værge for børnene var morbroderen Baltzer Melchiorsen, borger i Kalundborg, der siden faderens død havde været børnenes formynder. Knyttet til skiftet er ligeledes et regnskab over hvad Baltzer havde udtaget af fædrenerarven til kost, skolegang og klæder til børnene, Sander fra 1579-1589 og Anne fra 1579 til hendes giftermål i 1588. Kun en enkelt dragt er angivet i selve skiftet, der kun består af et ark med angivelse af hvad Sander yderligere fik af boet udleveret af søstermanden. Angivelse af hovedgodset og løsøret kan således ikke findes.

Uddrag af regnskabet findes trykt i Dragtjournalen, nr. 6, 2010.

Widow of a citizen named Jacob. A son and a daughter: Sander Jacobsen and Anne Jacobsdatter, the latter married to Knud Kedelsmed (copper smith), citizen in Kalundborg. Since the death of the father the children's uncle (mother's brother) Baltzer Melchiorsen, citizen in Kalundborg, had been their legal guardian.

1 forgylle beltte, er sett paa brun fløyell, for ...	30 mk
noch 1 kiede bellte woger 17 lod och 1 quintin.	
noch 1 brun engelst kiortell med graauerck	
vnder forrid, mit for ...	26 mk

10: Skifte efter Thommis Skrædder og hustru, Kalundborg, 28. jul. 1591

Børnebog 1573-1612, pag. 39v.

Børnene var Maren og Jens, som modtog både fædrene og mødrene arv. Skiftet blev foretaget under overværelse af Hans Pedersen i Kallerup, børnenes ”næste fædrene frænde”.

Thommis Skrædder (tailor) and his wife, a daughter and a son named Maren and Jens.

1 knap vegt ...	½ lodt
1 lidend kede och nogen smaa knappe vegt thil	
hob ...	5½ lodt

Gange kleder:

1 sortt kappe medt fløgel vnder kraffuen,
1 brun syden dortz thrøe,
1 sortt halffslidenn kobe,
1 sortt saien vnder kiorthill.
1 halff slitt grønne vnder kiorthel,

1 gamell brun kobe,
2 foritt saienn kiorthle.

11: Skifte efter Steffen Schomagger, skomager og hans hustru Maren, Kalundborg, 26. Apr. 1592

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering og paginering.

Steffen Skomager og Marens arvinger var deres børn Maren og Jens. Et middelstort bo, med kun få klæder.

Steffen Skomager (shoemaker) and his wife Maren. A daughter and a son named Maren and Jens.

(hvad pigen fik forlods)

1 forre klede,
4 halßkleer,
2 forrekleer,
noch fich hund hindis moders
kiorthill och kobe,
1 halslit thrøie.

(drengen fik)

Fadrens kape,	
Dend sorte leertrøie for ...	4 mk
1 brun wnderkiortell for ...	16 mk
2 sorte engelst boxer for ...	6 mk
der nest 1 kappe for ...	13 mk

(begge born fik)

oxe huede, huede,	
skyndt och beredte scko ...	11 dr

12: Skifte efter Berzer Annisse, Kalundborg, 14. aug. 1592

Børnebog 1573-1612, pag. 47v.

Hendes arving Christen Berthelsen. Det fremgår ikke hvordan drengen var beslægtet med afdøde.

Her nearest heir was a man named Christen Berthelsen, no mentioning of their relation.

1 halff sliitend brund engelst kiorthill ...	10 mk
1 blaa gamell kiorthill for ...	2 mk
1 halffsliden sortt engelst kaabe for ...	12 mk
1 sortt engelst trøge for ...	3 mk
1 gammell skynd kiorthelß skoe for ...	12 sk
3 gamble foreklede ...	20 sk
4 halß kleder for ...	½ mk

13: Skifte efter Michel Pedersen Samsing Møller og hustru Kirstine, møller, Kalundborg, 1601 – 20. sep. 1602.

Børnebog 1573-1612, pag. 39v.

Michel Samsing Møller ejede en hestemølle i Kalundborg. Parret efterlod den umyndige datter Anna Michelsdatter. Datterens arvelod inkluderede både nogle af faderens og moderens klæder. I skiftet desuden indlagt et regnskab på indkøbt stof til klæder og sko fra 1602-06. Der omtales tillige børnene Jacob, Peder og Kirstine, men disse var ikke inkluderet i regnskabet der kun behandler datteren Annas forbrug. Faderen må være død noget tid i forvejen, idet den sidst levende, moderen Kirstine, havde giftet sig igen med Michel Mogensen.

Michel Pedersen Samsing, a miller and his wife Kirstine. A daughter named Anne Michelsdatter.

1 klede karll kiorttell for ...	5 mk
1 gamell sortt kledekiorttel ...	24 sk
1 gamell quind thrøye ...	2½ mk
1 kaabe mett røtt sain wnnder for ...	14 mk
1 leder liff stycke och 1 gammel karlle huffue for ...	12 sk
Nogit sponden garn mett nogit hør for ...	1 mk

Nielß Smidis bekostning paa Anna Michelß daather til kleder anno 1605:

Den 23. octob: kiøfft 6 alnne wadmell som hun fick til schiørtt och thrøye ...	2 mk 4 sk
For 1 alnne sardug ...	11 sk
For same skiørtt, thrøye och offuerliff att sye, Claus Schreder ...	1 mk
Hegter ther thiill ...	2 sk
Same dag for 1 par schoff til hennde ...	1 mk
Same dag for leritz til serck och opledhe, hørgarn och blorgarn ...	2 mk
For 1 par pindhosßer ...	5 sk
Den 24. xbris giffuit for 1 par scho som lod ieg hiemkiøffue aff Thydsklandt ...	28 sk
Anno 1606:	
Den 2 martij giffuit for 1 par hosßer ...	6 sk

Den 18. martij giffuit for 2 alne sortt wadmell til 1 forklede ...	10 sk
Then 8. aprilis giffett for 1 thrips liff stöcke ...	1 mk
Schrederen den att giøre til pasß och forbedre ...	8 sk
<i>Skt.</i> Walborgs dagh for 1 alne leruit til halsßklede kraffer ...	1 mk
For 1 alne leruit til bull ...	8 sk
Giffuit for 5 halsßkleder att sye ...	15 sk
<i>Skt.</i> Hanß dag midsomer for 2 alne och 1 korthen leruit til opleder ...	14 sk
<i>Skt.</i> Ibsdag for 1 par schoe til hende ...	19 sk
Same dag giffuit for 4 alne 1 korter vadmell til 1 schjørt ...	24 sk
Same dag for 1 alne sardugh til offerliff ...	9 sk
Schrederløn ...	8 sk
<i>Skt.</i> Michelsß dagh giffuit for 3 alne leruit til 1 serck ...	1 mk

**Register paa huis som jeg haffuer wdgiffuit och bekostidt paa Anne Michillsdatter thill kleder
och schou sidenn hunn er kommen thill migh som ehr:**

Først 1 par skoff for ...	12 sk
Noch endnu 1 par skou for ...	12 sk
Noch 1 par hoßer for ...	5 sk
Endnu 1 par skoff for ...	10 sk
Noch 1 lue for ...	5 sk
Noch 1 par hoßer for ...	5 sk
Noch 1 halsklede for ...	6 sk
Noch 1 offuer liff thill en skind kiorthil for ...	6 sk
Noch 1 thrøe for ...	2 mk 4 sk
Noch 1 allen wamell till 1 for klede for ...	6 sk
Noch 1 wameææs skiørtt, medt skreder lønn kost ...	28 sk
Noch gaff jeg pine ogen løø ¹ for hendis hoffuit ...	20 sk
Noch 1 par skoff for ...	14 sk
Noch 1 sardugs liff styck koste ...	1 mk
Noch halff tridie allen lerit allen ...	7 sk
Anno 1604:	
Thendt 7 mayus kiøffte jeg 1 par hoßer thill hende for ...	5 sk

¹ Uklar betydning.

14: Skifte efter Rasmus Smed, Kalundborg, 10. mar. 1602.

Børnebog 1573-1612, pag. 64r.

Efterlod fire umyndige børn: Hans, Jacob, Inger og Marine.

Rasmus Smed (black smith), two sons and rtwo daughters named Hans, Jacob, Inger and Marine.

4 par forgylthe spende, weyde ... 3 loed
Noch 2 loed och 1 quinthin andit gamell sølff.

Jthem tilfalt thennom theris faders kleder:

1 engelsche sort kiorthell mett reff vnder och 12 par sølffhecter wdi for ...	7 dr
1 par sorthe engelsche boxer for ...	3 dr
1 sortt engelsche kappe for ...	12 dr
1 sortt huffue medt reff for ...	1 dr
1 koruansch thrøye medt sidenn dortz ermer for ...	10 mk
1 rød vldenschiorthe och 1 par sorthe engelsche strømper for ...	1 dr

15: Skifte efter Søffren Kræmmer og hustru Birgitte, Kalundborg, 3. & 26. jul. 1602.

Børnebog 1573-1612, pag. 71v.

Parret efterlod en umyndig datter, Marine Søffrensdatter. Det anføres at Søffren Kræmmer blev begravet samme dag, 3. juli, som skiftet stod. Det fremgår tillige at Marines halvsøster Karine Lauridsdatter og hendes mand Peder Rasmussen mødte på skiftet 26. juli for forhandling om arven efter Marine og Karines mor, som Karine Lauridsdatter endnu ikke havde modtaget. Birgitte og Søffren Kræmmers klæder omtales efter hinanden, kun Søffrens klæder blev takseret. Det er fortrinsvis Søffrens klæder, der omtales i skiftet.

Søffren Kræmmer (merchant) and his wife Birgitte. A daughter named Marine Søffrensdatter and a daughter of Birgitte by a former husband named Karine Lauridsdatter married to Peder Rasmussen.

Wdj nogit silcketøyer, border och kniplinger fantis
wdj en vraschaff i then lille schorstenß stue.

Linedekleder:

8 schiorther,
1 par leritz strømper.

Faders och moders kleder:

1 sortt engelst kiorthell mett vlff vnder, 7 par sølfhager wdj, mett fløyell besatt, verderit for ...	12 dr
1 sortt daglig kiorthell mett gamell wlff vnder, 7 par hager wdj ...	9½ dr
1 groffgrøns kiorthell mett border ...	4 dr
1 daglig kappe stickit mett silcke ...	3 dr
1 kappe besatt mett fløyell och borde ...	26 dr
1 par engelst boxer mett fløyell besatt ...	4 dr
1 par gamell hundtz kodtz boxer ...	1 dr
1 par huerdags kledeboxer ...	1 dr
1 huer dags lederthrøye mett sølffkniffler ...	2 dr
1 sortt engelst huffue mett moer ...	3 dr
1 gamell thrips huffue mett reff ...	3 mk
1 par kirsei strømper ...	1½ mk
1 par leder strømper ...	1 mk

1 daglig kobe,
1 nye sains schiørtt mett brede bordhe och 7 par
sølfmaller wdj,
1 rød liffarffuit engelst kiorthell, 7 par sølfmaller wdj,
1 dammaschis thrøye.

Jthem haffuer Marine Søffrensdaather annamedt...:

1 sølffbelthe och knifffsker, weyde 35½ lodt,
Saa och hendis perleladt.

16: Skifte efter Margrette Vægters, hustru til vægter, Kalundborg, 21. maj 1603.

Børnebog 1573-1612, pag. 76r.

Enke efter Niels Vægter. Der omtales tre arvinger i skiftet, datteren Anna, sønnen Mads samt en søn som omtales som ”krøblingen”. Sidstnævnte blev efter moderens død sendt til Sct. Jørgensgården.
Wife of Niels Vægter (watchman). Three children, a daughter named Anna, a son named Mads and another son referred to as “the cripple”, his name is not given.

Pigenn Anna fick først:

1 sortt schiørtt vederit for ...	12 mk
1 kaabe for ...	12 mk
9 halßkleder for ...	3 mk

End fick hun forlodis:

1 gamell thrøye,
1 gamell huffue,
1 gamell schindkiorthell,
Nogle gamble linkleder i en lidenn schrin.

Krøblingen som kom wdi Skt. Jørgensgaardt:

½ alen rød klede ...	3½ mk
1 brun schiørtt ...	6 mk
1 thrøye for ...	4 mk
3½ alne blorlerit ...	10 sk

17: Skifte efter Poul Christensen, borger, Kalundborg, uden dato 1605.

Børnebog 1573-1612, pag. 94r.

Poul Christensen var borger i Kalundborg. Han efterlod foruden enken Elisabeth Jørgensdatter en umyndig søn, Jørgen Poulsen, der som værge havde velbyrdig mand Steen Brahe, høvedsmand på Kalundborg slot. Eftersom den afdøde ikke havde nogen fædrene frænder der fandtes ”wederhefftig eller dueligh” i nærheden havde Anne Brahe befalet at hendes tjenere Baltzer Jensen slotsfoged og Jesper Hansen slotsskriver, skulle overvære skiftet på drengens vegne. Enkens værge var hendes ”medsvoger” (søstermand?) Hr. Morten Nielsen præst til Hansted og Lundum i Jylland.

Poul Christensen, citizen of Klundborg, married to Elisabeth Jørgensdatter, a son named Jørgen Poulsen.

**Jørgenn Pouelßens salig faders kleder som handt
bekom emod sin moders schorne kleder:**

1 kappe vnder forit mett kaff och engelst bay aff fin engelst,
1 kappe aff fin klede mett frøntzer och border om,
1 stackit omhængs kiorthell mett vlff vnder,
1 stackit kiorthell mett fløell besatt, mett vlff vnder,
12 par sølffhegther wdj,
1 blonit thrips thrøye,
1 par slette thrips boxer mett en snor neder paa lorit
och 1 fløyelß huffue mett morbreme,
huileke kleder jndlagdis wdj hanß moders gieme och
foruaring hand til gaffn och bedste.

18: Skifte efter Peder Rasmussen, borger, Kalundborg, 3. jan. 1606.

Børnebog 1573-1612, pag. 107v.

Borger i Kalundborg. Efterlod hustruen Karine Lauridsdatter, der ved skifteafholdelsen var trolovet med Eggert Eggertsen samt datteren Sidsel Pedersdatter. Peder Rasmussen efterlod ejendom og jordegods til en værdi af 504 dr og 150 dr.

Citizen of Kalundborg, married to Karine Lauridsdatter (betrothed to Eggert Eggertsen). A daughter named Sidsel Pedersdatter.

11 par hager til en kiorthell weyde til hobe 59 lodt

Pigens salig faders kleder som hun mett 5 alne engelst, satt for 24 dr, bekom emod sin moders schorne kleder:

Først 1 sortt engelst kiorthell ...	6 dr
1 par engelst boxer vnderforit ...	4 dr
1 sort engelst thrøye, thripsermer ...	6 dr
1 brøgs bomersies kledningh, kiorthell och boxer ...	6 dr
1 thrøye aff same bomersij ...	1½ dr
1 par strix stømper och 1 par sorthe kirseistrømper ...	7 mk
1 sort kappe ...	6 dr
1 sortt engelst huffue mett moer om ...	8 dr
1 reff schindtz huffue ...	1½ dr
1 liden fløyelß huffue ...	2 dr

Huiß forne kleder anlangher schall pigen giøris kleder saa mange her aff thill thienelighe er.

19: Skifte efter Peder Søffrensen Smed og hustru Marine Jensdatter, Kalundborg, 17. mar. 1607.

Børnebog 1573-1612, pag. 141v.

Parret efterlod en umyndig søn ved navn Søffren Pedersen. Klæderne er omtalt mellem andet løsøre. De var lavt vurderet ligesom resten af boet var beskedent.

Peder Sørensen Smed (blacksmith) and his wife Marine Jensdatter. A son named Søffren Pedersen. a modest home with few things of value.

1 gamell kobe for ...	2 mk
1 gamell for klede ...	6 sk
1 blorleritz forklede ...	3 sk
1 halß klede ...	8 sk

1 par huid pind hosser ...	12 sk
1 gamell schiorthen ...	8 sk
1 gamell rød vldenschiorte ...	8 sk
1 leder thrøye ...	1 mk
1 wadmelf vnderthrøye vden ermer ...	8 sk
1 leder liffstykke ...	12 sk
1 par wadmelf boxer ...	18 sk
1 par halffsleden klede boxer for ...	2 mk
1 gamell hørleritz forklede ...	8 sk
1 horgarnschiorthen ...	1 mk
1 kappe ...	4 dr
1 gammel brun schiørtt ...	2 dr
1 sort quindkobe ...	3½ dr
1 quind thrøye ...	1 dr
1 hengel klede medt tilbehør, och 1 hengel, gamell vden tilbehør ...	3 mk
2 halß kleder, 1 liden stöcke leruit ...	10 sk
2 lin hatte ...	1 mk
1 dammaskis huffue medt huid breffue ² ...	2 mk
2 halß kleder gamle ...	8 sk
2 gamell bøtt hoser ...	6 sk
1 hørleritz schiorthen, 3 kraffuer ...	1 mk
1 gammel opplede ...	3 sk
1 gammel thrøye ...	18 sk
3 smaa stöcker lerit ...	10 sk
1 gammel forklede ...	2 sk
1 par strømper ...	8 sk

20: Skifte efter Anne Mikkelsdatter, hustru til guldsmed, Kalundborg, 17. Jun. 1607

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Afdøde Anne Mikkelsdatter var hustru til Hans Guldsmed i Kalundborg. Hun efterlod en enkelt datter, Doritte Hansdatter, der til værgen på skiftet havde sin morfar Mikkell Hansen i Vallekilde og sin farbror Casper Guldsmed, borger i Kalundborg. Skiftet er fragmentarisk, bevaret er kun et folioark med angivelse af de af hendes moders klæder som Doritte modtog.

Wife of Hans Guldsmed (goldsmith), a daughter named Doritte Hansdatter.

**Dette effterschreffne haffde Doritte Hansß daaters
moderfader til sig paa hends wegne annamede:**

² Antagelig fejlskrivning for bræmme.

1 bedste kobe, bedste thrøye for ...	12 dr
1 brun schiørtt for ...	6 mk
1 liffarffuis ermekiorthell som waar hendis salige moders brudkiorthell.	
1 rød schiørtt som Lauritz Nielsßen beuiliget hende forlodis.	
1 kobe saa god som ...	4 dr
1 sortt engelst schiørtt god som ...	5 dr
1 sortt thrøye god som ...	2 mk
1 fløyelß huffue mett huid bremme om ³ , god som ...	10 mk

21: Skifte efter Hans Davidsen, Kalundborg, rådmand, 30. nov. 1610

Børnebog 1573-1612, pag. 187v.

Hustruen hvis navn ikke er omtalt, var død i forvejen. Han efterlod tre børn: David, Barbara og Lisebeth. Et stort bo med meget løsøre, men kun få klæder er omtalt.

Hans Davidsen, member of the town council. Three children named David, Barbara and Lisebeth.

1 kappe thenn bedste ...	13 dr
1 par boxer och 1 par form ...	11 mk
1 lederliffstykke mett bomersiß ermer ...	8 mk
Sølfhægther och knappe ...	8 loed 1 <i>quintin</i>
1 gamell vldenschiortte ...	24 sk
1 reffschindtz kiorthell ...	3 dr
1 fløielß huffue mett moer ...	2½ dr
1 par gamel sorthæ strix strømper ...	1 mk
1 par gra strix strømper ...	4 mk

22: Skifte efter Ludse Smeds, smedekone, Kalundborg, 4. jun. 1611

Børnebog 1573-1612, pag. 94r.

Hustru til Oluf Smed. Arving var drengen Jens Pedersen som Ludse var farmor til. Den afdøde søn

³ Mett huid bremme om, indsat under linjen.

Peder Jensen Smed havde været gift med en datter af Anders Fasche, byfoged i Kalundborg, og denne værgede for sin dattersøn på skiftet. På skiftet omtales tillige en datter af afdøde: Kirstine Jensdatter, der var gift med Jacob Christensen. Kun få klæder omtalt i skiftet, Ludse Smeds døde som en gammel kone, og hendes klæder var for det meste gamle.

Wife of Oluf Smed (blacksmith), children of a previous marriage; a deceased son named Peder Jensen Smed (blacksmith), his son Jens Pedersen inherited his part and daughter named Kirstine Jensdatter.

1 dregels dammaschis quind thrøye for ...	10 mk
1 sortt klede thrøye for ...	6 mk
1 kaabe for ...	16 mk
1 gamell kaabe for ...	4 mk
1 gamell fiollbrun schiørtt for ...	12 mk
1 gamell sortt schiørttt for ...	8 mk
1 gamell vnder kledekiorthell for ...	4 mk

23: Skifte efter NN. Michel Madtzens, Kalundborg, 4. maj 1615

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Hustru til Michel Madtzen, borger i Kalundborg. Arvinger var de efterladte børn, Erich Michelsen, Madtz Michelsen, Morten Michelsen og Karen Michelsdatter. Skiftebrevet vedrører den yngste søn Morten Michelsens arvepart.

Wife of Michel Madtzen citizen of Kalundborg, three sons and a daughter named Erich, Madtz, Morten and Karen.

3 støcker belte sølff,
1 stöcke kiortell sølff j løff, wog 16 loed,

24: Skifte efter Jørgen Pedersen, teglbrænder, Kalundborg, 9. okt. 1617

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Efterlod hustruen Anne og deres fælles datter ved navn Karine. Det eneste dragtstykke, der omtales er en skjorte.

Jørgen Pedersen, a brick maker, married to Anne, a daughter named Karine.

1 høgarns schiorte ...

3 mk

25: Skifte efter Anders Ibsen Brun, borger, Kalundborg, 12. aug. 1628

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Efterlod hustruen Mette Thommisdatter og deres fælles børn Jacob og Karine. Ejendommen var vurderet til 200 daler.

Citizen of Kalundborg, married to Mette Thommisdatter, two children named Jacob and Karine.

1 gammel klede kledning ...

3 dr

Jtem wdj lin klede for ...

10½ dr 1 mk

26: Skifte efter Kirsten Lauridsdatter, smedekone, Kalundborg, uden dato, 1630'erne?

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Barnefødt på Amager. Efterlod ægtemanden Bertel Mathisen Smed, borger i Kalundborg. Ingen børn, arvinger var afdødes mosters datter (kusine) g.m. Chresten Andersen i Gerlev ved Slagelse og hendes morbroders søn Hr. Jørgen Jacobsen sognepræst til Aaby på Fyn.

Born in the island of Amager, married to Bertel Mathisen Smed (blacksmith), citizen in Kalundborg. No children, heirs were her cousins.

**Derforuden schal di haffue alle den salige
quindes gangkleder linnet og wlden,
vndtagende:**

1 sort foret grophgrøns kaabe,

1 sort vnderforet klede trøye,

Och 1 liden stachet kaabe,

De andre kleder linnet och vlden ehr osß strege

leffueret wdi 1 sort egekiste.

27: Skifte efter Thyge Nielsen og hustru Dorete Mortensdatter, skrædder, Kalundborg, uden dato, 1630'erne

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering. Fragmentarisk skifte, skifteindledning mangler.

Thyge Nielsen, skrædder og borger i Kalundborg. Hustruens navn er ikke anført i den kun delvist bevarede boreregistrering. Et tillæg til boreregistreringen vedrører to døtres arvepart efter Thyge Skrædder og hustru, de to døtre hed Gunder og Kiersten Thygesdatter, og et andet tillæg vedrører en søn ved navn Mortens arvepart. Heri fremkommer også hustruens navn. I skiftet omtales tillige Thyges broder Jens Nielsen.

Thyge Nielsen Skrædder (tailor), citizen of Kalundborg and his wife Dorete Mortensdatter. A fragmented probate of which several pages are missing, two appendix to the probate deals with two daughters' and a son's share of the inheritance, their names were Gunder and Kiersten Thygesdatter and a son named Morten Thygesen.

2 hør garns schiorte, huer 1 dr, er ...	2 dr
3½ allen ½ quarter lerrit, allen 1 mk, ehr ...	3½ mk 2 sk

Thyge Schreders eggen gang kleder:

1 sort klede kappe ...	6 sldr
1 gammel sort fiffschafftis kledning ...	3½ dr
1 brun klede thrøye ...	10 mk
1 par gamle sorte klede boxser ...	3 mk
1 brun leder thrøye ...	10 mk
1 gammel maarschindtz hue ...	2 dr
[side udrevet]	

(Af Gunder og Kierstens arvepart)

1 hiulroch ...	2½ mk
1 morschindtz huffue ...	2 dr
1 slet kraffue ...	24 sk
1 nyt blaåt huerkens schiørt ...	7 mk

(Af Morten Thygesens arvepart)

1 hiull roch ...	2½ mk
1 par sort klede boxser ...	3 mk
1 høgarns schiorte ...	1 dr
1 sort fiffschafftis kledning ...	3½ dr

-

1 hiull roch ...	2½ mk
1 høgarns schiorte ...	1 dr
1 fløyells houe ...	11 mk
1 hiull roch ...	1½ mk
1 par støffle ...	1 dr

2 gamle sporer ...	1½ mk - borte ⁴
1 rukraffue ...	3 mk
1 fiffschafftis thrøye ...	2 dr
1 sort klede kappe ...	6 dr

Wdi giort sølff tilkommer Morten Thyggeßen 1 sølff
belte⁵ liffigiordell

28: Skifte efter Anders Hansen, Kalundborg, 17. jan. 1637

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Barnefødt i "Ystebergh", efterlod hustruen Eline Pedersdatter, ingen børn. Arvinger var hans halvsøskende Niels Andersen i Uggeløse, Marine Andersdatter Nyrup, der var enke, Sidse Andersdatter g.m. Jens Nielsen i Kaastrup og afdøde Peder Andersens i Ubberup børn Anna Pedersdatter i g.m. Jens Madsen i Karbye, Anders Pedersen i Rørbye samt deres fire søskende Søffren, Jens, Laurids og Dorette hos Niels Nielsen i Ubberup, afdødes helsøskende Jep, Laurids og Hans Hansen og Dorette Hansdatter. Gården var vurderet for 300 dr.

Anders Hansen, married to Elline Pedersdatter, no children, heirs were his siblings, half siblings and their children living in various villages around Zealand.

Gangklæderne:

Salig Anders Hansøns gangkleder:

1 sort klede kledtningh for ...	6 dr
1 sortt wadmells kledningh for ...	2 dr
1 huid vnderschiorte for ...	3 mk
1 ler liffstykke ...	3 mk
1 horgarnns skiorte ...	6 mk
1 blorgarns skiorte ...	1½ mk
1 anden gammell blargarns skiorte ...	6 sk
1 rug kraffue ...	2 mk
1 anden krauffue ...	4 sk
2 par vlldenn pind strømper ...	1½ mk

Her emod haffuer quinden ingen kled vden dj hand
gick vdj, eller hun haffde till hindis liff, vdentagen
kaabenn som nesten er vbetald hun mener sig iche att wer niudigh.

⁴ Tilføjet i margin.

⁵ Udstreget og erstattet af liffigiordell.

29: Skifte efter Rasmus Sørensen Samsing og hustru Marine Hansdatter , borger, Kalundborg, 20. dec. 1637

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Også kaldet Rasmus Langemark. Parret efterlod to sønner ved navn Hans og Morten, formynder for børnene var farbroren Jens Sørensen Samsing. Gården liggende på Skibbrosstræde var vurderet til 300 daler. Rasmus Samsing var muligvis kræmmer, han ejede blandt andet skibsparter.

Rasmus Sørensen Samsing and his wife Marine Hansdatter, two sons named Hans and Morten, who after the death of their parents were to live with their uncle Jens Sørensen Samsing.

Vdi forstau stauen:

1 hiull roch ...	1 dr 1 mk
1 garn haßpe ...	12 sk

Lind kleder:

1 horgarns schiorte ...	5 mk
1 kraffue med 3 ruer ...	3 mk
1 kraffue med 2 ruer ...	1½ mk
1 kraffue med 3 ruer ...	2 mk
2 opplader aff horgarn ...	1 dr
1 gammel smaa forklede ...	1 mk
1 hals klede ...	1 mk
1 gammel hals klede ...	8 sk

Salig Rasmus Søffrensens gang kleder:

1 sort engelst kappe ...	16 dr
1 mørkegraae kledning ...	4 dr
1 sort kledning som børnene bekomb till kleder,	
1 felfraß hue ...	6 dr
1 sort hatt med hattebond ...	5 mk
1 par gamle strig strømbper ...	2½ mk
1 par huide pind strømper ...	1 mk
1 røe fløyelspung med guld knipling paa ...	3 mk

Salig Maren Hans daatters gangkleder:

1 nye engelst koffue ...	24 dr
1 daulig koffue ...	7 dr
1 sort kammerlottis schiørt ...	9 dr
1 sort vendt firetraadtz schiørt ...	4 dr
1 nye kammelottis trøye ...	6 dr
1 sort engelst thrøye med snorer ...	5 dr
1 brun klede thrøye ...	10 mk
1 sort forret quinde hue med linn ...	3 dr
1 sort slet fløyels houe ...	3½ dr

1 nye slet klede hue ...	6 mk
1 <i>gammel</i> klede hue ...	2 mk
1 prollsagt vocke klede ...	6 mk

(Anført under posten bænkeklæder)

Benchekleder:

7 <i>mark</i> spundet vldet och linnet garn wor 6 sk, ehr ...	2½ mk
1 theppe aff huit och brandguldt ...	4½ mk
1 par karlle lerhandscher ...	24 sk
1 par vlden vanter ...	1 mk
1 par forrit vanter ...	8 sk

Sølf:

Alle honde smaae sølff knapper, maller, 2 nebper
och 2 større forgylte hegter, veget tillsammans 5 lod,
lodet 3 mk, er ... 15 mk

30: Skifte efter Kirsten Nielsdatter, Kalundborg, 4. Sep. 1638

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Arvinger var enkemanden Peder Sørensen Agerup og deres 4 børn: Niels, Søren, Hans og Anne.
Mandens hverv er ikke angivet, men efter ejendommens og løsørets vurdering, har de hørt til blandt
byen bedrestillede.

Married to Peder Sørensen Agerup, four children named Niels, Søren, Hans and Anne.

Salig Kierstenn Nielsddatters egne gang kleder:

1 kaabe med rasches wnder dragit ...	25 dr
1 groffgrøns forit kaabe ...	15 dr
1 dauglig kaabe for ...	4 dr
1 groffgrøns schyrt ...	12 dr
1 røt bai schyrt ...	3 dr
1 blaa kammerlaads schyrt ...	5 dr
1 blommet saiens forklede ...	1 dr
1 grønt raschis forklede ...	3 mk
1 sort klede thrøye med snorer ...	5 dr
noch 1 anden thrøye ...	2½ dr
1 sort fløyels hue med opstrogen bremme for ...	3 dr
1 slet fløyels hue for ...	2½ dr
1 hoffuet sett for ...	2½ dr

Peder Aggerups egne gangkleder:

1 sort klede kappe for ...	12 dr
----------------------------	-------

1 fiffchafftis kledning ...	4½ dr
1 sølff liff belte wdj pant satt aff	
Thønne Krudbrender, for rede	
penge hannem laat ehr ...	5 dr
...	

31: Skifte efter Anne Olufsdatter, hustru til borger, Kalundborg, 11. Jan. 1639

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Arvinger var hendes efterladte husbond Anders Mikkelsen Grøn, borger i Kalundborg og deres lille datter Anne Andersdatter. Mandens hverv er ikke angivet, men efter ejendommens og løsørets vurdering, har de hørt til blandt byens middelklasse.

Wife of Anders Mikkelsen Grøn, citizen of Kalundborg, a daughter named Anne Andersdatter.

Sallig Annes gangkleder:

1 slet klede koffue ...	16 dr
1 groffgrøns forrit kaabe ...	11 dr
1 nytt groffgrøns schiørt sort ...	17 dr
1 sort kammerlottis schiørtt med	
3 rader snore och 2 sølff hager ...	12 dr
1 løber brundt klede schiørt med	
1 fløyels borde neden omb ...	9d r
1 grønt kammerlottis schiørt med 2 raader snore	
och 1 par sølff hager ...	9½ dr
1 brunt pedewands schiørt ...	4 dr
1 schind kiortell ...	1 dr
1 gammel slett sort klede huffue ...	3½ dr
1 sort klede thrøye med fløyels snorer besett ...	8 dr
1 brun klede thrøye ...	2 dr
1 sort sayens thøye med lißer ...	4 dr
1 nye groffgrøns thrøye med snorer besett ...	8 dr 1 mk
1 fløyels huffue ...	6 mk
noch 1 dito ...	6 mk

Anders Michelsen Grøns egne gang kleder:

1 sort klede kappe ...	10 dr
1 sort klede thrøie ...	3 dr
1 par groffgrøns boxßer ...	1 dr

32: Skifte efter Edel Christensdatter, hustru til borger, Kalundborg, 19. mar. 1640

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Gift med Søffren Jespersen, borger i Kalundborg. En lille søn ved navn Michel Søffrensen. Gården vurderet til 400 daler. Søffren Jespersen var tilsyneladende kræmmer, der angives en post med titlen ”wdi kramboden”, der indeholdt forskellige stoffer som bommesi, sardug, markeie, rask, burkaf mm. alle ret billige kvaliteter. Han førte også andre relativt billige båndvarer som rullebånd, uldne bånd, flettelad, bændler samt knapper, hegter, bukseremme, skoremme mm.

Married to Søffren Jespersen, citizen of Kalundborg, a little son named Michel Søffrensen.

Lind kleder:

3 kraffuer ...	3 mk
9 kraffuer støcket 8 sk, ehr ...	4½ mk

Salig Edell Christens daaters egen gangkleder:

1 fløyels hue ...	2½ dr
1 klæde hue ...	3 mk
1 slet sort kobbe ...	6 dr
1 lebbber brunt klede schyrt ...	3 dr
1 røt klede schyrt ...	2½ dr – er solt ⁶
1 blommet natt hue ...	1½ mk
1 been foder ...	1½ mk

Søffren Jesperßens egen gang kleder:

1 sort klede kappe ...	16 dr
1 sort kledning aff klede ...	4 dr
1 bomersies trøye ...	1 dr
1 lerformb ...	24 sk
1 røe vllenschiorte ...	1 mk
1 hatt ...	2 mk
2 par huide vldenstrømper ...	28 sk

33: Skifte efter Jørgen Mikkelsen Hauffnsøe, Kalundborg, 11. Aug. 1640

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Gift med Ingeborg Mogensdatter. Ingen arvinger nævnt. Der omtales den salige mands stedbørn Jørgen og Peder Jensen Haffuensøe, sønner af Ingeborg Mogensdatters forrige mand Jens

⁶ Indsat i margin.

Welledtsen Haffnsøe. Boligen vurderet til 200 dr.
Married to ingeborg Mogensdatter, no heirs mentioned.

Salig Jørgen Haffensøes gangkleder:

1 brun kledetrøe och 2 sorte klede boxer for ...	6½ dr
1 graa kledning for ...	8 dr
2 brune kledboxer ...	6 mk
1 form ...	8 sk
1 blaae vldenschiorte ...	1½ mk
1 par sorte strigstrømper ...	3 mk
1 par blaae pind strømper ...	1 mk
1 hatt for ...	3 mk
1 <i>gammel</i> forrit hue ...	2 mk

Linn kleder:

3 <i>gamle</i> schiorter ...	1 dr
------------------------------	------

34: Skifte efter Erich Jensen Skibsbygger og hustru, skibsbygger, Kalundborg, uden dato, midten af 1600-tallet

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev nr. 116, ufuldstændigt skiftebrev.

Fragmentarisk skiftebrev over Erik Skibsbygger, hustruen omtales ikke ved navn. Ingen arvinger omtalt. Hovedsageligt sider med gældsposter bevaret.

Erik Jensen Skibsbygger (ship builder), fragmented undated probate record, his wife not mentioned by name, no heirs mentioned.

Lindkleder:

5 allen bloergarns lerrrit, allen 6 sk, her ...	1½ mk 6 sk	
1 hør garns schiorte for ...	1 dr	
1 hør garns <u>schiorte</u> ⁷ serck ⁸ for ...	0	} bleff giffet 1 quind som woget } offuer dennem

Erik Jenßens gang kleder:

1 brund kledning for ...	5 dr
1 <i>gammel</i> groffgrøntz quinde thrøye for ...	3 mk
1 <i>gammel</i> brun klede thrøye ...	2 mk
1 <i>gammel</i> røe bay schyrt ...	2 mk

⁷ Udstreget.

⁸ Tilføjet over linjen.

35: Skifte efter Mette Thommesdatter, hustru til borger, Kalundborg, 19. jan. 1642

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Hustru til Jørgen Jespersen, borger i Kalundborg, to børn af første ægteskab med Anders Ibsen ved navn Jacob Andersen og Karen Andersdatter, der som værge havde deres frænde Hr. Mads Michelsen, sognepræst til Vallekilde og deres farbror Michel Ibsen i Gåsetofte, samt en afdød datter Edel Christensdatter g.m. Søffren Jespersen, hvis søn Michel Søffrensen arvede hendes søsterlod, som værge havde han sin farbror Oluf Jespersen, borger i Kalundborg.

Wife of Jørgen Jespersen, citizen in Kalundborg, two children of a previous marriage to Anders Ibsen named Jacob and Karen and a deceased daughter from a previous marriage to Christen NN. named Edel Christensdatter, her son Michel Søffrensen inherited her part.

Gangkleder:

1 sort kaabe for ...	10 dr
1 brunt schiørt for ...	3 dr
1 sort foldekaabe ...	10 dr
1 sort slet kaabe for ...	9 dr
1 anden slet kaabe ...	6 mk
1 sort klede trøye ...	3 dr
1 blæbrunt schiørt ...	3 dr
1 sort fløyelß lue ...	10 mk
1 klede lue ...	1 dr
1 gammel sort fløyelß lue ...	6 mk
1 gammel slet fløyelß lue ...	2 mk

36: Skifte efter Mikkil Nielsen Bloch, borgmester, Kalundborg, 16. Apr. 1645

Skiftedokumenter 1541-1645, skiftebrev uden nummerering.

Mikkil Nielsen Bloch var tidligere borgmester i Kalundborg. Arvinger var hans enke Ellen Jacobsdatter og deres tre børn, sønnen Morten Mikkelsen og døtrene Viveke og Lisbeth Mikkelsdatter. Stort skifte med meget og kostbart løsøre, kun relativt få men gode klæder er nævnt. *Mikkil Nielsen Bloch, mayor of Kalundborg, married to Ellen Jacobsdatter, three children named Morten, Viveke and Lisbeth.*

Salig Michel Blochis gang kleder:

1 ny sort fin klede kappe med floß for vnder ...	50 dr
1 sort klede kappe ...	30 dr
1 boratis trøye besat med frands verch for ...	9 dr

1 par fiffschafftis boxer ...	3½ dr
1 par <i>gammel</i> boratis boxer ...	2 dr
1 par fine klede boxer med wlmerdug wnder for ...	10 dr
1 foreet kioll med reffue ...	9 dr
1 reysekioll for ...	15 dr
1 sabels hue ...	12 dr
1 par brune silche strømper ...	4 dr
...	<u>144½ dr</u>

Maren Blochis gangkleder:

1 fin kaabe aff klede med kaff for under for ...	55 dr
1 groffgrøns kaabe med graaverch vnder for ...	30 dr
1 anden klede kaabe for ...	22 dr
1 klede kaabe ...	6 dr
1 fint los graaverches foder ...	26 dr
1 ny silche groffgrøns trøye indlagt med atlasch ...	18 dr
1 silche groffgrøns schiørt ...	20 dr
1 fin sort borattis kledning ...	25 dr
1 vederschins tafttis nattøye for ...	6 dr
1 almersies forklede ...	6 dr
1 fin klede trøye med lidser paa ...	12 dr

226 dr

37: Skifte efter Henrich Nielsen, snedker, Kalundborg, 30. maj & 6. jul. 1649

Skiftedokumenter 1650-70, skiftebrev uden nummerering.

Henrich Nielsen, snedker og borger i Kalundborg, Gift med Boel Lauridsdatter, to fælles børn ved navn Niels og Ellen. Indeholder desuden udspecificeret liste over snedkerværktøj, blandt andet indeholdende hugjern, knivtange og spigerbor, forskellige slags høvle mm. Et beskedent bo med lille løsøre.

Henrich Nielsen, carpenter and citizen of Kalundborg, married to Boel Lauridsdatter, two children named Niels and Ellen.

1 bommersis thrøye ...	2 dr
1 par ler boxser ...	10 mk
1 par strømper ...	1 mk
1 gammel hat ...	1 mk
1 gammel mesing belt ...	4 sk
1 par gammel skoe ...	8 sk

Quindens kleder som bleff worderit:

1 gammel kaabe ...	1 dr
1 blaa piriwans skiørt ...	6 mk
1 gammel fiffschafftis thrøye ...	3 mk

38: Skifte efter Karen Jensdatter, Kalundborg, 20. jun. 1650

Skiftedokumenter 1650-70, skiftebrev uden nummerering.

Hustru til Christen Nielsen i Skibbrosgaden. To døtre af et tidligere ægteskab ved navn Maren og Kirsten Madsdatter og en datter med enkemanden ved navn Maren Christensdatter. Desuden en afdød datter ved navn Else Madsdatter. Forskellige bøger, hovedsageligt religiøse og en enkelt udefineret svensk håndbog.

Wife of Christen Nielsen, two daughters of a previous marriage named Maren and Kirsten Madsdatter and a daughter of the last marriage named Maren Christensdatter.

Sølf:

8 par sølffmaller, woeg 2 lod 1 *quintin*, lodet 3 mk ... 4½ dr⁹

Benckekleder:

3 korß rendt høgarn <i>marken</i> 20 sk ...	10 dr 1 mk
14 mk rendet blaat høgarn, <i>marken</i> 26 sk ...	5½ dr 12 sk
40 mk blorgarn vundet och wvundet, <i>marken</i> 10 sk ...	6 dr 1 mk
26 mk høgarn hoß veffueren ...	} Nielß veffuer
21 mk blaargarn hoß veffueren ...	} her i byen

Salig Karen Jensdatters gang kleder:

1 sort kledekaebe ...	20 dr
1 sort schiørt, fiffschafft ...	8 dr
1 trøye aff samme slagß med snorer paa ...	6 dr
1 brun schiørt aff kirsej ...	2 dr
1 sort klede trøye ...	2 dr
1 snørliff aff kaff ...	3 dr
1 <i>gammel</i> fløyelß op schaaren hue ...	1 dr
Lin klederne er schifft jmellem pigerne.	

Christen Nielßens gang kleder:

1 sort klede kappe ...	20 dr
------------------------	-------

Trævaare:

⁹ Hele linjen udstreget igen.

1 sye schrin ...	3½ dr
1 syeschrin <u>vden laaß</u> ¹⁰ ...	1 dr 1 mk
1 speyell ...	1½ mk
1 klede børste ...	½ mk
1 syekiste ...	5 dr
1 hiulroch ...	1 dr 1 mk
1 dito ...	3 mk
1 gammel hasp ...	4 sk
2 klede stenger ...	-
1 garn stang ...	2 sk
1 stiffue fiell ...	½ mk
1 hiulroch ...	1 dr 1 mk
1 mangelfiell och træ ...	4 sk
1 hand klede træ ...	½ mk
1 hegle ...	1 mk

39: Skifte efter Mette Jensdatter, væverkone, Kalundborg, 20. dec. 1651

Skiftedokumenter 1650-70, skiftebrev uden nummerering.

Mette døde d. 6. dec. Enke efter Rasmus Hansen Weffuer, væver i Kalundborg. Børn af ægteskabet med Rasmus Væver var: Jens, Hans, Niels og Kirsten samt en datter af et tidligere ægteskab med Niels NN. ved navn Boeld Nielsdatter. Gården vurderet til 250 dr.

Widow of Rasmus Hansen Weffuer (weaver), three sons and a daughter named Jens, Hans, Niels and Kirsten as well as a daughter from a previous marriage named Boeld Nielsdatter.

1 weff for ...	10 dr
1 anden weff ...	8 dr
1 roch ...	2 mk

Weffue redschaff:

1 weffue sche med 1200 ...	5 mk
1 dito paa 900 ...	6 mk
1 weffue sche til leritt ...	2 mk
1 par søller ...	2 mk
1 par 2 mk och 1 par 1½ mk, er ...	31 mk
1 andet par med schee udj ...	1 dr
1 par dito ...	2 mk
1 par for ...	1½ mk
1 par søller ...	1½ mk

¹⁰ Udstreget igen.

4 rede kamme ...	2 mk
1 rend kiste ...	1½ mk
4 slætte børster ...	1 mk
1 rende ...	10 sk

Den salig quindes gang kleder:

1 kaabe aff sortt klede ...	6 dr
1 fiff schafftes trøye ...	3 dr 3 mk
1 gammel rød trøye och 1 rød bajes schiørtt for ...	3 dr
1 gammel klede hue, 1 par gamle scho, 1 par gamle strømper, duette icke att wurtheris.	

40: Skifte efter Hans Helsing, købmand og hustru Anne Nielsdatter, Kalundborg, 2. Nov. 1652

Skiftedokumenter 1650-70, skiftebrev uden nummerering.

Delvist fragmentarisk skifte, hvor skifteindledning mangler, navnene på deres børn, der blot omtales som børnene, mangler. Afdøde Hans Helsing, der var borger i Kalundborg, nævnes flere gange i skiftet, hans afdøde hustrus navn er anført under gangklæder. Et stort skifte med meget løsøre, men stor gæld. Hans Helsing var købmand, der omtales blandt andet hans ejerskab i en skude, og han havde gæld til Morten Skibsbygger i byen for hans nye skude. Som handelsmand rejste han selv en del, blandt andet efterlod han sig en skibskiol. Skiftet indeholder desuden en post med købmandsvarer, der blandt andet inkluderede krydderier og honning, træsko (90 par til 4 sk parret), malt, fisk som sild og torsk, humle og øl, knappenåle, hvid stivelse (til kraver og hovedtøjer, 2 pund til en værdi af 1 mk) og vægtskåle.

Fragmented probate, lacking the beginning of the probate heirs are not given. The deceased were Hans Helsing, merchant and citizen in Kalundborg and his wife Anne Nielsdatter.

Gangklæder:

Hanns Helsing's kape ...	12 dr
1 brun fillemott kiolle ...	12 dr
1 graa schib kioll, penge ...	6 dr
1 ny groffgrøns klening, penge ...	10 dr
1 fløyels natt huffue med guldsnorer ...	1 dr
1 morschinds huffue, penge ...	2 dr

Salig Anne Nielsdatters gang kleder:

1 fin klede kobe med adlasch kantet ...	30 dr
1 groffgrøns kobe ehr med adlasch kantet ...	20 dr
1 sortt klede kobe , penge ...	6 dr 4 mk
1 kaffes trøye med snorer paa ...	12 dr
1 bar rattes schiørtt vnder forett ...	15 dr

1 borrates trøye med atlasch vdlagt ...	3 dr
1 ny offuer kiches trøye med snorrrer paa ...	4 dr
1 sortt klede trøye, penge ...	1 dr
1 blomitt fembschafftis schiørtt, penge ...	7 dr
1 gammel barrates schiørtt, penge ...	1 dr
1 grønt fløyelß snør liff med guldsnore paa ...	4 dr
1 røtt engels bars schiørtt, penge ...	1 dr
1 kaffes muffle, penge ...	3 mk
1 opschorren silche groffgrøns huffue ...	6 mk
1 slett groffgrøns huffue, penge ...	2 mk
1 par liffaruett stregstrømpper ...	5 mk
1 offuer kiches trøye med sorte katte vnder schiøderne, penge ...	10 mk
1 <u>gamel kobe</u> ¹¹ ...	

41: Skifte efter Kaj Henriksen, Kalundborg, 2. apr. 1653

Skiftedokumenter 1650-70, skiftebrev uden nummerering.

Ceye (Kaj) Henrichsen, intet nærmere anført. Boregistrering, ingen arvinger omtalt. Antagelig borger i byen, ejendommen vurderet til 550 daler.

Inventory, no heirs mentioned. probably a citizen, his property was valued at 550 daler.

32 sølff knape wog 5 lod á 3 mk ...	3 dr 5 mk
-------------------------------------	-----------

Linkleder:

26 allen wblegett hørleritt á 20 sk ...	8 dr 8 sk
4 schiorter á 5 mk ...	5 dr
3 gamle dito á 3 mk ...	2 dr 1 mk
8 smaa kraffer for ...	1 dr
6 handduge á 8 sk ...	3 mk
3 par leridtz strømper ...	30 sk

Den salige mands gangkleder:

1 gammel sort klede kledning, kioll och boxer for ...	3½ dr
1 par gamle tirsenilles boxer ...	1½ dr
1 gammel fifschafftes kledning ...	3 dr
1 leder kledning for ...	2½ dr
1 leder been foer ...	2½ mk
1 rød wlden schiort aff kirsej ...	2½ dr
1 graa suensch kioll ...	1 dr
1 hatt och sørgebaand ...	1 dr

¹¹ Udstreget.

1 par cardeuans støffle ...	3 dr
1 par <i>gamle</i> woxet støffle ...	2 dr
1 par sporre ...	1 dr
1 par cordeuans schou ...	3 mk
2 par strømper ...	2 mk
Quindens gangkleder derimod wurdertt for ...	25 dr

42: Skifte efter Rasmus Madsen, Kalundborg, 20. maj 1654

Skiftedokumenter 1650-70, skiftebrev uden nummerering.

Efterlod enken Ludse Nielsdatter og deres fælles børn, der ikke er nævnt ved navn. Gården vurderet til 150 dr.

Married to Ludse Nielsdatter, their children are not mentioned by name.

1 høgarns schiortte ...	1 dr
1 dito ...	3 mk
1 par leder boxer ...	3 mk
1 sort klede kioll ...	3 mk
1 par <i>gamle</i> schoe ...	1 mk
1 par <i>gamle</i> strømper ...	8 sk

Anden den *salige* mands gangkleder duet iche at wurderis.

Quindens gang kleder fantis ingen uden de hun haffde
paa kroppen och 1 *gammel* kaabe som hun iche kunde miste.

43: Skifte efter Morten Jensen, ungkarl, Kalundborg, 28. maj 1655

Skiftedokumenter 1650-70, skiftebrev uden nummerering.

Boreregistrering, ingen arvinger nævnt. Tilsyneladende malerlærling eller -svend, idet der angives hans resterende løn hos Karen Malers.

Bachelor. Apparently a painter apprentice as the probate mentions that Karen Malers (painter) owed him salary. Inventory, no heirs mentioned.

1½ quarter hørlerit ...	6 sk
1 gang gamle knipling for 1 pude som iche duer	

att wurerið, doch achtiß leredet ehr derfraschaaren,	
1 brun kledekledning med 9 knape i kiollen for ...	5 mk
1 par <i>gamle</i> strømper graa ...	2 sk
1 <i>gammelt</i> leyer liffstøck ...	6 sk
1 <i>gammel</i> hatt for ...	4 sk
1 par <i>gamle</i> schoe ...	4 sk
1 blaargarnß schiortt ...	8 sk
1 dito ...	2 sk
1 <i>gammel</i> røed wlden schiort ...	4 sk
1 <i>gammel</i> huid dito for ...	2 sk
1 par <i>gamle</i> leyer buxser ...	2 sk
2 <i>gamle</i> kraffue ...	12 sk

44: Skifte efter Oluf Lauridsen Murmester og hustru Bodel Truelsdatter, murermester, Kalundborg, 13. okt. 1656

Skiftedokumenter 1650-70, skiftebrev uden nummerering.

Oluf Murmester, borger i Kalundborg. Arvinger var deres børn, der ikke er angivet ved navn. Alt løsøre er omtalt mellem hinanden.

Oluf Lauridsen Murmester (brick layer master) and his wife. Heirs were their children not mentioned by name.

1 par kledeboxer ...	6 mk
1 <i>gammel</i> gro kiortell ...	8 sk
1 leder trøye med boxer ...	1 mk
1 sortt hatt och 1 groe ...	1½ mk
2 par vlden strømper ...	6 sk
1 par gamell schoe ...	8 sk
1 quinde kaabe ...	2 dr
1 <i>gammelt</i> 4-traads schiørtt ...	1½ mk
1 <i>gammelt</i> klede schiørtt ...	1 mk
1 blomett fiffschafftis trøy ...	1 dr
1 <i>gammel</i> borettis trøye ...	1 mk
1 liden fløelß muffle ...	3 mk
1 fløelß hue ...	3 mk
1 borattis hue ...	2 mk
2 <i>gamle</i> børne huer ...	8 sk
1 <i>gammelt</i> par quindeschoe ...	4 sk
1 <i>gammelt</i> par strømper ...	2 sk
Adscheligge kleder som børnene haffuer slitt ...	2 mk
15 allen hør lerett á 14 sk ...	13 mk 2 sk
5 allen bloer lerett á 5 sk ...	30 sk

1 hør garns forkled ...	12 sk
1 anden gammel hør garns ...	8 sk
1 serch med opbled aff hør garn ...	1½ mk
1 serch med opbled aff blargarn ...	1 mk
2 fløels opschoren huer ...	2 mk
3 børne huer ...	6 sk
1 røde liste ...	8 sk
1 opbled med nogett gamilt kludder ...	8 sk
1 meßing strøgiern med boltter ...	½ dr
1 spegell ...	8 sk
3 mark gammelt giørn ...	6 sk
1 gammel haßpell ...	2 sk
1 mußchett ...	6 mk
1 hiull roch ...	3 mk
1 anden ...	8 sk
1 anden gammel haßpell ...	4 sk
1 garnvindell ...	2 sk

45: Skifte efter Jens Nielsen Weffuer, væver, Kalundborg, 28. okt. 1656

Skiftedokumenter 1650-70, skiftebrev uden nummerering.

Jens Nielsen Weffuer, som boede udi Søffren Rasmussens bolig. Boregistrering, ingen arvinger nævnt. Der omtales en kvinde i boligen kaldet Mette Salig Villadtses, som muligvis var gift med afdøde.

Jens Nielsen Weffuer (weaver), died in the home of Søffren Rasmussen. Inventory, no heirs mentioned.

1 gammel fiffschafftis trøye ...	1½ mk
1 gammel sortt klede schiørtt ...	8 sk
1 liden esche med nogett linnett tøyе vdi, till samen er agtedtt for ...	8 sk
1 gammel røde vlden schiørtt ...	1 mk
1 par sortt valmelß boxer ...	2 mk
1 gammel groe kiørttell ...	8 sk
1 gammel hatt ...	2 sk
1 gammel grøn schiørtt med 1 gammel snørliff ...	8 sk
2 gamle schiørtter med for megett y lagenne, som jche kunde anderlediß eragtis end for ...	4 sk
1 par gamle schou ...	1 mk
1 spinde roche ...	3 mk
2 veffue med redschab ...	3 dr

1 rende och 1 rende kiste ...	20 sk
-------------------------------	-------

1 stöche rendett høer garn for vden jbslett som berettiß att till hørre Ellen Blochiß.

1 stöche rendett hampe garn med 4 stöcher vll knipe, vldett och hampegarn som berettis att till høere Poell i Kalerup.

1 knipe blaar garn som berettes att till høre Berttell Flenßborrj, mens effter quindens Mette Villaßis berettning schall rennin vere panttßatt till Jens Schreder.

2 kniper gultt och sortt som hun och beritte att till høre Jørgen Søffrenßen i Østrup.

1 knipe rendett till valmell, med 1 slette, som schall till høre en tydsche quinde.

Noch nogett tuinden nøgler garn till seche, som berettes att till hørre Peder Madßen i Vgerløße.

46: Skifte efter Ingeborg Sørensdatter, enke, Kalundborg, 11. okt. 1658

Skiftedokumenter 1650-70, skiftebrev uden nummerering.

Enke efter Lambert Michelsen, hun døde hos sin datter NN og svigersøn Peder Madsen rådmand i Kalundborg.

Widow of Lambert Michelsen. Living in the house of her daughter and son-in-law Peder Madsen member of the town council.

Da fantis och bleff fremuist:

1 sølff sche, 6 par maller, 6 knappe, vog 6½ lod	
å 2 mk 4 sk ...	14 mk 10 sk

1 hiulroch ...	2 mk
----------------	------

Den salige quindes lin klede:

1 serch, 1 opled, 2 snør hatte, 2 forklede, for ...	2 dr
---	------

De ander hindes lin kleder er med den *salige* quinde kommen i kisten, och forærit den som afførde hinder.

1 kaabe for ...	4 dr
1 sort rasches schiørt ...	2½ mk
1 brun kledeschiørt ...	20 sk
1 gammel kaabe for ...	12 sk
1 fiffschaffes trøye ...	1 dr

1 klede trøye ...	2 mk
1 fiffschafftes snørliff ...	1 mk
1 <i>gammel</i> rød natttrøye ...	1 mk
1 klede hue ...	8 sk
1 <i>par gamle</i> strømper ...	8 sk
1 par schoe ...	1½ mk
1 <i>par gamle</i> tøffel ...	4 sk